

## Jetzt online beim BDÜ: Weihnachtsgrüße in mehr als 80 Sprachen

(Berlin, 30. November 2017) Pünktlich zum Advent steht die bewährte BDÜ-Datenbank mit Übersetzungen von „Frohe Weihnachten“ in mehr als 80 Sprachen unter <http://weihnachten.bdue.de> wieder im Netz: Mit der kostenlosen Online-Hilfe geht das Versenden der Festtagsgrüße an Geschäftspartner oder Freunde und Bekannte in aller Welt ganz einfach.

Neben gängigen Sprachen wie Englisch, Französisch, Spanisch oder Russisch bietet die Datenbank auch Übersetzungen in weniger verbreitete Sprachen wie Usbekisch, Tigrinja oder Suaheli. Manche Schriftzeichen wie z. B. die des seit letztem Jahr in der Datenbank verfügbaren und in Sri Lanka gesprochenen Singhalesisch muten recht exotisch an und bieten zumindest für europäische Augen schon für sich genommen ein dekoratives Bild für die Feiertagsgrüße. Damit einem dabei keine Fehler unterlaufen, können alle Glückwünsche als Grafikdatei heruntergeladen werden. Als besonderes Highlight steht zudem in der Mediathek ein [Video in deutscher Gebärdensprache](#) zur Verfügung.

Im Gegensatz zu den zahlreichen im Internet verbreiteten Auflistungen, bei denen die Herkunft der Übersetzungen nicht gesichert ist, wurde die BDÜ-Liste ausschließlich von Verbandsmitgliedern mit nachgewiesener Berufsqualifikation zusammengestellt und geprüft. So ist sichergestellt, dass die Festtagsgrüße in der Weihnachtspost, im Firmenblog, auf der Unternehmenswebsite oder in der Mitarbeiterzeitung idiomatisch und in korrekter Rechtschreibung formuliert werden. Wer nicht nur den Gruß allein, sondern auch persönliche Weihnachtswünsche verschicken möchte, findet in der Online-Mitgliederdatenbank des BDÜ mehr als 7500 Experten für über 80 Sprachen.

### Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Der BDÜ ist mit mehr als 7500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein. Eine BDÜ-Mitgliedschaft stellt ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist. Die als Kommunikationsexperten bundesweit für mehr als 80 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

[www.bdue.de](http://www.bdue.de)

### Medienkontakt

Réka Maret  
Presse-/Medienreferentin

presse@bdue.de  
www.bdue.de  
T: +49 (0)30 887128-35  
F: +49 (0)30 887128-40

Bundesgeschäftsstelle:  
Uhlandstr. 4-5  
D-10632 Berlin

*Bundesverband der  
Dolmetscher und  
Übersetzer e.V. (BDÜ)*

*Mitglied der  
Fédération Internationale  
des Traducteurs (FIT)*

*Vereinsregister-Nr.:  
VR 22468 B  
Amtsgericht:  
Berlin-Charlottenburg  
Präsident:  
André Lindemann*

*Auskünfte werden nach  
bestem Wissen und  
Gewissen, jedoch ohne  
Rechtsverbindlichkeit erteilt.*